



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/20608\*  
4 May 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 25 АПРЕЛЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Поскольку еще не все государства - члены Организации Объединенных Наций, по-видимому, в полной мере представляют себе процедуры создания постоянных миссий по наблюдению в Намибии, имею честь приложить к настоящему текст письма Министра иностранных дел Южной Африки г-на Р.Ф. Боты от 22 апреля 1989 года на имя Министра иностранных дел Ботсваны Дistinguished Г. Чиепе, в котором излагаются эти процедуры.

В этой связи следует отметить, что, приняв резолюции 629 (1989) и 632 (1989), Совет Безопасности уполномочил Ваше Превосходительство назначить Специального представителя, помощь которому оказывает Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), для контроля за проведением свободных и справедливых выборов в целях создания законодательной ассамблеи, задача которой будет заключаться в принятии конституции независимой Намибии. В то же время правительство Южной Африки, представленное Генеральным администратором, было признано в качестве управляющей власти территории в течение переходного периода.

Ни в этих резолюциях, ни в содержащемся в них плане осуществления не содержится положений о создании отдельных миссий по контролю. Заинтересованность многих государств-членов и других соответствующих организаций в создании миссий по наблюдению в ходе этого периода, конечно же, понятна.

Создание дипломатических миссий по наблюдению налагает на принимающее государство определенные обязательства по обеспечению обычных привилегий и иммунитетов, которыми такие миссии пользуются в соответствии со сложившейся дипломатической практикой. Поэтому такие миссии могут быть созданы лишь после запроса и получения согласия принимающего государства, которое тем самым соглашается взять на себя соответствующие обязательства. Что касается Намибии, то такие просьбы могут направляться непосредственно в министерство иностранных дел Южной Африки или ее дипломатическим представителям за рубежом. Будут приняты меры, с тем чтобы эти просьбы рассматривались как можно оперативнее.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джереми Б. ШЕРАП  
Посол

\* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Южной Африки от 22 апреля 1989 года  
на имя Министра иностранных дел Ботсваны

Согласно сообщениям прессы, завтра, в воскресенье, 23 апреля, Вы планируете отправиться в Виндхук во главе делегации государств юга Африки с целью создания там постоянной миссии по контролю. Генеральный администратор Юго-Западной Африки/Намибии сообщил мне, что в этой связи с ним не было проведено предварительных консультаций, и поэтому он просил меня направить Вам следующее письмо:

"Мне стало известно о Вашем намерении возглавить группу представителей государств юга Африки, направляющуюся завтра, в воскресенье, 23 апреля 1989 года, в Виндхук, целью которой, согласно сообщениям прессы, является создание в Юго-Западной Африке/Намибии постоянной миссии по контролю за осуществлением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Несомненно, создание Организацией африканского единства миссии по наблюдению в Виндхуке приветствовалось бы, и, на мой взгляд, вряд ли могли бы возникнуть какие-либо возражения против открытия такой миссии группой государств юга Африки. Для того чтобы создание такой миссии проходило упорядоченно, было бы, конечно, желательно, чтобы соблюдались стандартные процедуры, которым следуют другие стороны, намеревающиеся открыть миссии наблюдателей, т.е. чтобы с министерством иностранных дел Южной Африки предварительно согласовывались вопросы, связанные с въездом и т.д. Это позволит избежать каких-либо осложнений и недопонимания, чему я как Генеральный администратор придаю большое значение.

Занимая эту должность, я, как Вам известно, в настоящее время несу ответственность за управление территорией согласно резолюции 435 (1978). В мои обязанности входит обеспечение надлежащего регулирования въезда на территорию и выезда из нее, и с этой целью в моей канцелярии рассматриваются заявления на въезд.

Кроме того, в соответствии с резолюцией 435 (1978) функция по контролю за процессом урегулирования на территории полностью возложена на ЮНТАГ. Ни в этой резолюции, ни в каких-либо связанных с ней соглашениях нет положений, предусматривающих осуществление функции по контролю каким-либо другим образованием. Поэтому я не в состоянии одобрить создание отдельной миссии по контролю на территории.

Л. Пинаар  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ АДМИНИСТРАТОР"

В подобных обстоятельствах я призываю Вас заблаговременно, до Вашего отъезда, связаться с Генеральным администратором и обсудить с ним вопрос о Вашем предполагаемом прибытии в Виндхук, с тем чтобы таким образом избежать возникновения дополнительных трудностей в процессе беспрепятственного осуществления резолюции 435 (1978), к успеху которой, как я полагаю, в равной мере стремимся и Вы, и я.

-----